

**MISERERE MEI, DEO** (PSALMUS L)  
TEXTO Y ALTERNANCIA DE COROS EN LA OBRA DE  
GREGORIO ALLEGRI (1638) MAESTRO DE CAPILLA PAPAL

Leyenda: (1): coro 1 (y a veces 2)  
(G): gregoriano  
(2): coro 2

LATÍN

- (1) Miserere mei, Deus:  
secundum magnam misericordiam tuam.
- (G) Et secundum multitudinem miserationum tuarum,  
dele iniquitatem meam.
- (2) Amplius lava me ab iniquitate mea:  
et a peccato meo munda me.
- (G) Quoniam iniquitatem meam ego cognosco:  
et peccatum meum contra me est semper.
- (1) Tibi soli peccavi, et malum coram te feci:  
ut justificeris in sermonibus tuis,  
et vincas cum judicaris.
- (G) Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum:  
et in peccatis concepit me mater mea.
- (2) Ecce enim veritatem dilexisti:  
incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.
- (G) Asperges me hysopo, et mundabor:  
lavabis me, et super nivem dealbabor.
- (1) Auditui meo dabis gaudium et laetitiam:  
et exsultabunt ossa humiliata.
- (G) Averte faciem tuam a peccatis meis:  
et omnes iniquitates meas dele.
- (2) Cor mundum crea in me, Deus:  
et spiritum rectum innova in visceribus meis.
- (G) Ne proicias me a facie tua:  
et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
- (1) Redde mihi laetitiam salutaris tui:  
et spiritu principali confirma me.
- (G) Docebo iniquos vias tuas:  
et impii ad te convertentur.
- (2) Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae:  
et exsultabit lingua mea justitiam tuam.
- (G) Domine, labia mea aperies:  
et os meum annuntiabit laudem tuam.
- (1) Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique:  
holocaustis non delectaberis.
- (G) Sacrificium Deo spiritus contribulatus:  
cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicias.
- (2) Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion:  
ut aedificentur muri Ierusalem.
- (1) Tunc acceptabis sacrificium justitiae,  
oblaciones, et holocausta:  
tunc imponent super altare tuum vitulos.

ESPAÑOL

- (1) Misericordia, Dios mío, por tu bondad;
- (G) Por tu inmensa compasión  
borra mi culpa;
- (2) Lava del todo mi delito,  
limpia mi pecado.
- (G) Pues yo reconozco mi culpa,  
tengo siempre presente mi pecado.
- (1) Contra ti, contra ti solo pequé,  
cometí la maldad en tu presencia.  
En la sentencia tendrás razón,  
en el juicio resultarás inocente.
- (G) Mira, en la culpa nací,  
pecador me concibió mi madre.
- (2) Te gusta un corazón sincero,  
y en mi interior me inculcas sabiduría.
- (G) Rocíame con el hisopo: quedaré limpio;  
lávame: quedaré más blanco que la nieve.
- (1) Hazme oír el gozo y la alegría,  
que se alegren los huesos quebrantados.
- (G) Aparta de mi pecado tu vista,  
borra en mí toda culpa.
- (2) Oh Dios, crea en mí un corazón puro,  
renuévame por dentro con espíritu firme.
- (G) No me arrojes lejos de tu rostro,  
no me quites tu santo espíritu.
- (1) Devuélveme la alegría de tu salvación,  
afíanzame con espíritu generoso.
- (G) Enseñaré a los malvados tus caminos,  
los pecadores volverán a ti.
- (2) Líbrame de la sangre, oh Dios,  
Dios, Salvador mío,  
y cantará mi lengua tu justicia.
- (G) Señor, me abrirás los labios,  
y mi boca proclamará tu alabanza.
- (1) Los sacrificios no te satisfacen:  
si te ofreciera un holocausto, no lo querías.
- (G) El sacrificio agradable a Dios  
es un espíritu quebrantado;  
un corazón quebrantado y humillado,  
tú, oh Dios, tú no lo desprecias.
- (2) Señor, por tu bondad, favorece a Sión,  
reconstruye las murallas de Jerusalén:
- (1) entonces aceptarás los sacrificios rituales,  
ofrendas y holocaustos,  
sobre tu altar se inmolarán novillos.